

## Summary Translation of Selected Government of Japan Documents Released for Public Comment

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public>

Compiled by the U.S. Commercial Service, Tokyo

as of October 03, 2008

**DISCLAIMER:** This document includes informal translations intended to provide a synopsis of current Japanese government documents open for public comment. This office assumes no responsibility for the accuracy of these translations, nor does it possess the resources to provide translations beyond what is offered herein. Should there be any questions regarding the accuracy of these translations or need for more detailed information, please refer to the original document in Japanese.

**NOTE:** Documents listed on the above website are published strictly in Japanese. Any comments made to the Government of Japan (GOJ) in response to these announcements should also be made in Japanese, as required by the GOJ.

**Ministry of Economy, Trade and Industry (METI):** <http://www.meti.go.jp/feedback/index.html>

**NEW 595108078:** Public comment on the partial revision (draft) of the notification concerning genetically modified microorganisms (CILSP) based on the appendix no.1 of the ministerial ordinance prescribing preventative measures against proliferation in industrial usage.

Comment Period: 10/01/08—10/30/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595108078&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 595108075:** Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the promotion of sorted collection and recycling of containers and packaging.

Comment Period: 09/29/08—10/28/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595108075&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 595108077:** Public comment on the partial revision (draft) of enforcement regulations concerning the issuance of certificates of origin based on the EPA between Japan and ASEAN.

Comment Period: 09/28/08—10/17/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595108077&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 595108071:** Public comment on the partial revision (draft) of the disclosure of items mandated for import goods that are subject to quotas.

Comment Period: 09/23/08—10/22/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595108071&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 595108074:** Public comment on the partial revision of specific inspection and enforcement regulations concerning automobile gasoline meters, illumination meters and specific household measuring apparatus.

Comment Period: 09/20/08—10/20/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595108074&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 595108072:** Public comment on the partial revision of enforcement orders concerning specific commercial transactions (concerning sales, service provider, solicitation and tie-in sales).

Comment Period: 09/19/08—10/18/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595108072&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 595108073:** Public comment on the import quota (draft) for Pacific cod eggs, dried squid and kelp products.

Comment Period: 09/18/08—10/17/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595108073&OBJCD=&GROUP=>

**620108038:** Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations of the law concerning electric construction.

Comment Period: 09/16/08—10/20/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=620108038&OBJCD=&GROUP=>

**Ministry of Health, Labor, and Welfare (MHLW):** <http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?OBJCD=100495>

**NEW 495080166:** Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Health Improvement law (how the system for foods for special usage should function based on the Health Improvement law no.26).

Comment Period: 10/01/08—10/31/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080166&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080165:** Public comment on the partial revision (draft) of the notice concerning labeling approval for foods for special usage (prescribing the range of health conditions appropriate for special usage as well as standards for each food group for approval).

Comment Period: 10/01/08—10/31/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080165&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080164:** Public comment on the partial revision (draft) of the ministerial ordinance prescribing designated drugs as well as their medical usage based on the Pharmaceutical law no. 2-14 and no.76-4.

Comment Period: 10/01/08—10/31/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080164&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080163:** Public comment on the partial revision (draft) of the government ordinance designating narcotic drugs and ingredient plants as well as psychotropic drugs and ingredients.

Comment Period: 10/01/08—10/31/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080163&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 195080032:** Public comment on the government ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the promotion and improvement of management concerning emission amounts for specific chemical substances.

Comment Period: 09/29/08—10/29/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195080032&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080162:** Public comment on the promotion of new type flue vaccines (the first draft).

Comment Period: 09/29/08—10/28/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080162&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080161:** Public comment on the partial revision (draft) of the items that medical practitioners, dentists and maternity nurses can advertise.

Comment Period: 09/29/08—10/28/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080161&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080160:** Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Medical Service law.

Comment Period: 09/29/08—10/28/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080160&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080159:** Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Quarantine law.

Comment Period: 09/25/08—10/24/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080159&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080155:** Public comment on the interim report concerning the “how drug regulatory authorities should function toward preventative measures of drug-induced diseases”.

Comment Period: 09/22/08—N/A

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080155&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080157:** Public comment on the government ordinance partially revising enforcement regulations concerning the Industrial Safety and Health law (concerning the preventative measures for workers’ health problems who work in environments with exposure to nickel compound, arsenic and arsenic compound).

Comment Period: 09/19/08—10/18/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080157&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080156:** Public comment on the government ordinance partially revising enforcement regulations concerning secure health care for the elderly.

Comment Period: 09/19/08—10/18/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080156&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080154:** Public comment on the basic policy (draft) concerning the electrical, physical and chemical evaluations concerning safety that are required for application for approval of production and distribution of dental devices.

Comment Period: 09/19/08—10/18/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080154&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080153:** Public comment on the guidance (draft) securing the quality, safety and effectiveness of subsequent bio products.

Comment Period: 09/17/08—10/17/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080153&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080150:** Public comment on the standard based on the ministerial ordinance no.4 –7 prescribing social welfare subjects to training curriculums.

Comment Period: 09/17/08—10/17/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080150&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080149:** Public comment on the standard based on the ministerial ordinance no.4 –7 prescribing the social welfare subjects to training curriculums.

Comment Period: 09/17/08—10/17/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080149&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080148:** Public comment on the ministerial ordinance no.4 –2-2 prescribing the social welfare subjects to training curriculums.

Comment Period: 09/17/08—10/17/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080148&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080147:** Public comment on the partial revision of the standard prescribed by the ministerial ordinance no.4 –2-2 concerning training curriculums.

Comment Period: 09/17/08—10/17/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080147&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 495080146:** Public comment on the partial revision of facilities and operations based on the regulation no.5-1 as well as no. 7-1-12 concerning designation of training centers and schools for social welfare counselors and nursing care workers.

Comment Period: 09/17/08—10/17/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080146&OBJCD=&GROUP=>

[495080144](#): Public comment on the designated pharmaceuticals and quasi drugs based on the regulations under the Pharmaceutical law no.59-8 and no.61-4.

Comment Period: 09/17/08—10/16/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080144&OBJCD=&GROUP=>

[495080143](#): Public comment on the designated pharmaceuticals and quasi drugs based on the regulations under the Pharmaceutical law no.59-7.

Comment Period: 09/17/08—10/16/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080143&OBJCD=&GROUP=>

[495080142](#): Public comment on the designated pharmaceuticals and quasi drugs based on the regulations under the Pharmaceutical law no. 50-11 and no.59-9.

Comment Period: 09/17/08—10/16/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080142&OBJCD=&GROUP=>

[495080141](#): Public comment on the general drugs distributors can sell, receive, store and display based on the regulations under the Pharmaceutical law no. 31.

Comment Period: 09/17/08—10/16/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080141&OBJCD=&GROUP=>

[495080140](#): Public comment on the quasi drugs designated based on the regulations under the Pharmaceutical law no. 2-2-3.

Comment Period: 09/17/08—10/16/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080140&OBJCD=&GROUP=>

[495080139](#): Public comment on the designated second-class pharmaceuticals prescribed by the ministerial ordinance partially revising the Pharmaceutical law.

Comment Period: 09/17/08—10/16/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080139&OBJCD=&GROUP=>

[495080138](#): Public comment on the medical gas and dental pharmaceuticals designated as items without pharmacists management.

Comment Period: 09/17/08—10/16/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080138&OBJCD=&GROUP=>

[495080137](#): Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising the pharmaceutical law.

Comment Period: 09/17/08—10/16/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080137&OBJCD=&GROUP=>

[495080136](#): Public comment on the government ordinance (draft) partially revising the pharmaceutical law.

Comment Period: 09/17/08—10/16/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080136&OBJCD=&GROUP=>

[495080145](#): Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising the standard for specific health examination and specific health guidance.

Comment Period: 09/16/08—10/16/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080145&OBJCD=&GROUP=>

[495080135](#): Public comment on the partial revision (plan) of enforcement regulations concerning the Food Sanitation law as well as the specification standards for food and additives (notification no. 370 concerning: sodium stearoyl lactylate, Isovaleraldehyde and Isovaleraldehyde).

Comment Period: 09/16/08—10/15/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080135&OBJCD=&GROUP=>

[495080134](#): Public comment on the "ICH E2F: The latest periodical safety report in the course of development (draft)".

Comment Period: 09/12/08—11/11/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080134&OBJCD=&GROUP=>

**Ministry of Land, Infrastructure and Transport (MLIT):** <http://www.mlit.go.jp/pubcom/06/pubcom.html>

**NEW** [155081222](#): Public comment on the establishment of a notice concerning the safety management system of certified work areas.

Comment Period: 10/02/08—10/31/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155081222&OBJCD=&GROUP=>

**NEW** [155080117](#): Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the promotion of condominium management.

Comment Period: 10/01/08—10/30/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155080117&OBJCD=&GROUP=>

**NEW** [155080725](#): Public comment on partial revision of the ministerial ordinance (draft) concerning designated certification institutions under the Building Standard law.

Comment Period: 09/30/08—10/29/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155080725&OBJCD=&GROUP=>

**NEW** [155080406](#): Public comment on enforcement regulations as well as the government ordinance (draft) relative to the implementation of the law preserving and improving regional and historical scenic beauty.

Comment Period: 09/27/08—10/26/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155080406&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 155081221:** Public comment on the partial revision (draft) of "evaluation details of flight navigation regulations" (implementation of CRM (Crew Resource Management) training).

Comment Period: 09/25/08—10/24/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155081221&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 155080724:** Public comment on the revision (draft) of the standard for disciplinary punishment concerning first-class architects.

Comment Period: 09/17/08—10/20/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155080724&OBJCD=&GROUP=>

**155081020:** Public comment on the partial revision (draft) of enforcement regulations concerning:  
1) the law securing the safety of international navigation ships and international port and harbor facilities;  
2) the regulation concerning the issuance of ship safety certificates;  
3) the ship safety law.

Comment Period: 09/08/08—10/07/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155081020&OBJCD=&GROUP=>

**Ministry of Internal Affairs and Communications (MIC):** <http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?OBJCD=100145>

**NEW 145207381:** Public comment on the notification (draft) of the frequency allotment plan.

Comment Period: 10/02/08—10/31/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207381&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 145207380:** Public comment on the approval of the amount and method of subsidy as well as the amount and collection method of contribution concerning the universal service system based on the Telecommunication Service law no.109-1.

Comment Period: 10/01/08—10/30/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207380&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 145207377:** Public comment on the general calibration system concerning measuring scales based on the Radio law no102-18.

Comment Period: 10/01/08—10/30/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207377&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 145207376:** Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising regulations concerning calibration of measuring scales.

Comment Period: 10/01/08—10/30/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207376&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 145207374:** Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning telephone numbers.

Comment Period: 10/01/08—10/30/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207374&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 145207375:** Public comment on the revision (draft) of the general contractual conditions concerning the Japan Post.

Comment Period: 09/30/08—10/29/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207375&OBJCD=&GROUP=>

**145207368:** Public comment on the basic survey regulations concerning the economic sensus.

Comment Period: 09/10/08—10/09/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207368&OBJCD=&GROUP=>

**145207367:** Public comment on the notification partially revising the standard for fixed asset evaluation.

Comment Period: 09/09/08—10/09/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207367&OBJCD=&GROUP=>

**Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF):** <http://www.maff.go.jp/j/public/index.html>

**NEW 550000899:** Public comment on the partial revision (draft) of the quality labeling standard concerning soy source.

Comment Period: 10/02/08—10/31/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000899&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 550000898:** Public comment on the partial revision (draft) of the standard for fresh Tasmanian cherries from Australia.

Comment Period: 09/30/08—10/29/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000898&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 155080407:** Public comment on enforcement regulations concerning the preservation and improvement of regional and historical scenic beauty.

Comment Period: 09/30/08—10/29/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155080407&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 550000897:** Public comment on the partial revision (draft) of enforcement regulations concerning the Plant Protection law.

Comment Period: 09/22/08—10/21/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000897&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 550000895:** Public comment on the partial revision of census regulations concerning agriculture and forestry.

Comment Period: 09/19/08—10/18/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000895&OBJCD=&GROUP=>

**Ministry of Finance:** <http://www.mof.go.jp/>

**NEW 395110807:** Public comment on the government ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the National Property law.

Comment Period: 09/26/08—10/27/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=395110807&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 225008024:** Public comment on the announcement of the government ordinance (draft) and ordinances (draft) made by the Cabinet Office partially revising the 2008 Financial Instruments and Exchange law.

Comment Period: 09/20/08—10/20/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=225008024&OBJCD=&GROUP=>

**Ministry of the Environment:** <http://www.env.go.jp/>

**NEW 195080031:** Public comment on the revision (draft) of registration standards for residual agricultural chemicals concerning the prevention of damages from water pollution.

Comment Period: 09/25/08—10/24/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195080031&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 195080030:** Public comment on the revision (draft) of the registration standards for residual agricultural chemicals concerning the prevention of damages to aquatic animals and plants.

Comment Period: 09/25/08—10/24/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195080030&OBJCD=&GROUP=>

**195080028:** Public comment on the addition of the standard for designation of the inspection institution concerning the water quality of water-purifier tanks.

Comment Period: 09/09/08—10/08/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195080028&OBJCD=&GROUP=>

**Financial Services Agency:** <http://www.fsa.go.jp/public/index.html>

**NEW 225008026:** Public comment on the partial revision (draft) of the designation of regulations for the Financial Instruments and Exchange Association prescribed under the Cabinet Ordinance no. 142-1.

Comment Period: 09/20/08—10/20/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=225008026&OBJCD=&GROUP=>

**NEW 225008025:** Public comment on the announcement of the partial revision (draft) of overall directive guidance for traders of financial instruments.

Comment Period: 09/20/08—10/20/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=225008025&OBJCD=&GROUP=>

**225008023:** Public comment on the partial revision (draft) of the notification concerning the capital-to-asset ratio (The Basel notification no. 2).

Comment Period: 09/12/08—10/14/08

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=225008023&OBJCD=&GROUP=>